Ն. 3590 — 1897 ՄԱՅԻՍ 1 ԲԼՈՒՇԵՆՊԻՀ — 1314 ՋԻԼՀԻՃԱՆ 11 — ՕՆ ԻՒԶԻՒՆՇԻ ՍԵՆԷ

20 ԲԱՌՍ

ՀԱՅՐՈՒՏԻՔԻ ՇԱՐԱԳԻՐ

20 ԲԱՌՍ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԵԼԵՎԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

(صاحب امتياز: جيوەلكيان)

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆՑԱԹԼԱՐԸ

	12 պուէ	6 պուէ	3 պուէ
ՍԹԱՄՊՈԼ	140 գր.	70 գր.	40 գր.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէկհատիկ 20 գրուշան

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆՑԱԹԼԱՐԸ

1թուէ, 2ուէ վէ 3թուէ առէիկէ	գր. 6
4ինէէ առէիկէ 11է 10ք. կա.	» 3

Մէվսիմը նոգիյա սաբիր պէնալէր վէճճանէն գազէթա օլունճաղ վէ սէրբէ օլունմայան էվրաղ իսաէ օլունմայաճաղ

Խաբէրէանէի Սթամպոլու Գազէթասը Ալի Հասանէֆենտ նումէրո 20 ձիվէլէկեան մաթպասանա սբր։ Գինգիրի մէվսիմ հազրէթլէրի կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ՝ մուրատանը օլունը։

ԹԻՒՐՔԻԱ ՎԷ ԵՈՒՆԱՆ

ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

Մուհարեպէյլ սաբիր պիր կէօնա ըեսմի մալիւմաթ ալընամամըշ իսէ աէ, ամա կէճէ սթիաէքի խուսուսի Թէլէկրաֆ վիւրուա իթմիշ ամիր. «Եէնիչէհիրաէ Գարահիսար ֆըրգասընան 6 Թապուր՝ չորգէն, ՏիշգԹասան իսլամ բաշա մայէթինաէ 4 Թապուր՝ չրմալէն, Եանեանըն Մէչօվա ֆըրգասընան 4 Թապուր՝ գարպէն Գալապագա չէհրի իւղերինէ եիւբիւմիյեր ամիր։ Եագընան Օլասոնիա վէ Եանեա օրասուրը պիրլէշէճէք ամիր։ Սարը ճիհէթլերէն հէնուզ խապէր ալընամամըշ սբը։»

Պու Թէլէկրաֆան անլաշըլմըշը վէճճիլ, ամանէ գասար հարէքեաթը ասքերիյէյէ աեվամ օլունըպ, պինանէնալէյհ միւԹարէքէ (գինագրագր) ագա օլունընշընա սաբիր էվրօպա կազէթալարընընն վերուկի հավասիս պիեսա սբը։

* * *

Հավասլար

Ինկիլթերրա ԲարլամէնԹասը ազասընան Սբը Ալմէթ ՊարԹէթ՝ ըեֆագաԹընան սասա. Վուսա բաշա հազրէթլերի վէ մախասուսը պուլունընշը հալաէ, ամա եարալը ասքերլերին պուլընընշը եըլրագ սերայը Հիւմայունը հիվարընանի խասախանէյի զիյարէթ իթմիշ ամիր։

—Ալէմանիա իմբերաթօրիցասը ԱլուսԹա Վիգթօրիանընն հրմայէսի ԹահԹընա օլան Ալէման Գրրմըզը խաչ հէմիյէթի հէյէթի Թարաֆընընա 5 Թապիպ իւլէ 5 մայրապէտ ամա Շարդ սիւրաթ գասարբյա Տէրսասաէթէ կէմիյլեր, վէ Պէյնէկ Թաշա Օնլամամը հիվարընընա Թախսիս օլանընա խանէի մախասուսա նազլ օլընմըշլար սբը։

—Կիւմիւշ Սուլյա խասթախանէսինաէ 282 նէֆէր եարալը ասքեր մէվճու�օլուպ, Օսմանլը Թաղիպլերի Թարաֆընընա Թէասվի իսամիյմէքաէ իմիյլեր։

—Ցիւն սահի 178 Եունանլը մէմլեքէթլերինէ կէթմիյլեր ամիր։

* * *

Թէլէրաֆ «Տէնիրէյտի Բարաֆընընա Բէդուլ Օլանան» ան Բէյնիրաֆլը։

Բարլի 10 մայիս.—Աթինասան Ամանա Հավասա իլա օլունընշընա կէօրե, էվվէլէէ Թեբեսիա կէօթերմէքաէ կէօրունէն Ալէմանիա հիւքիւմէթի՝ Եունանիստանընն՝ կիրիտ Թարզը հէսիս իսասուրեսինի գազալ իթթիկինէ սահիբ Թէմինաթ վերմիշ օլմասընա մէպնի «Եվլեթլերին իգասամաթը վազասընա ֆիրլան իլթիրաբ իթմէսի խասուսընա Ամթնասարքի Ալէման սեֆիրի պարօն սը Բլեսենէ Թալիմաթ վերմիշ իմիշ։

Աթին. 10 մայիս.— Բէհոբ վիւքելա Մ. Բալի իլէ խարեիյէ Նազրը Մ. ըՍգուլասաթ՝ Ալէմանիա սեֆարէթխանէսինէ ազիմէթ իսերէք, սեֆիր պարօն սը Բլեսեն իլէ ուզան ուզասիյէ իհրան միւզաքերաթ իթմէյլեր ամիր։

Աթին. 11 մայիս ազամ.— Աթինասաքի սեֆիրլերին գըսեմէլիսի օլան Բուսիա սեֆիրի Մ. Օնունը՝ Թէվասսուլ մասասէսի հազրընա օլարագ սիւվէլը մուազամա սեֆիրլերի Նամընա Սանան խարեիյէ Նազրը Մ. Սգուլասաէ Թէլիմ իթթիկի սիւֆիրա Նօթասընընա պէյան օլունընշընա կէօրե, սեվվէթլեր՝ Եունանիստանընն Կիրիտաքի ասքերինի կերի չաղրասընընը, վէ Կիրիտ Թարզը հէսիս իւզրէ իսասուսինի գաթիէնն գազալ իթթիկինի, վէ ասլ ու ասլանրն մուհաֆազասը իչիւն սեվվէթլերին նասիհաթլարընը պիրա գասը իհթիրազ գազալ իթթիկինի պէյան իթմէսի չարթալ պիր միւթարեքէ իսթիհսալ իթթիմէք, վէ Թիւրքիա իլէ Եունան արասընընաքի միւշքիլաթը հալ ու Թէվսիյէ էյլէմէք խուսուսլարընընա իհրան Թէվասսուսա հազրը վէ միւհէյեա պուլընընշյարը։

Եունան հիւքիւմէթի՝ մէղքիւր նօթասա միւհիթվէի օլան Թէլէպլերի քեսմիլէն գազալ իլէ, մէնֆիի Եունանիլեի սեվվէթլերին եէսինէ Թէվսի իթթիկիներ սերհալ ճվլեպլէն պէյան իթմիշ, վէ սեվվէթլերին իչալ Թէվասսաթընը օրասյա իչար ու Թէպլիղ էյլէմիշ ամիր։

Աթին. 11 մայիս.— Էֆքարը ամմէ՝ կիրիտաէն Եունան ասքերինին կերի չաղրլամասընը քեմալը Թէվալս վէ Թէվէքքիլ իլէ գազալ իթյար։ Ամին կազէթասընն պէյանընա կէօրէ, ասասքիրը մէղալմէներին կերի չաղրլալը՝ Եունանընն՝ Եվլօրա իլէ միւսալէմաթարանէ մասամէնէ իթմէկէ պալլասըրընը իսալաթ իսթիյար։ Կազէթալարընն բեք չօղալ՝ էթնիքի էթերիա գօմիթէսինի չեսթենմասախէղ վէ Թէպլիթի իսթյարլար։

Բարլի 11 մայիս.—Կիրիտաէ պուլընան Եունան ասասքիրի՝ Բլաթանիասա սեֆինէլերէ իրքաղ օլունմըշլար սբը։

Տօմազոսընն Օսմանլը ասասքիրի Թարաֆընընա ալընմասը չիւպհէսիզ ամիր։

Վօլասա մուզիմ Ֆրանսը գոնսօլոսը՝ Ճավիա բաշանընն չերեֆինէ պէյանլարը զիյաֆէթ քեչիրաէ իթմիշ ամիր։

Բարլի 12.—Եունանիստանընն Կիրիտաէն Թէմամէն Եունան ասքերինի չեքմէկէ գասար վերմիկի՝ մէվսուզէն պա Թէլէկրաֆ պիտիրիլիյօր։

Վիէննա 12.—400 Եունան ասքերինին 2 վասրըլա Կիրիտաէն հարեքէթ իթմիկի՝ Աթինասան պաթէլէկրաֆ պիտիրիլիյօր։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Պու կիւն Գուրպան Պայրամընընն պիրինճի կիւնիւ օլասուղընասան, պու սասամ Պայրամ ալայը մուԹանԹան սուրէթաէ իհրա օլունմըշ սբը։

Զաթը հազրէթը Շեհրիյարի՝ սասաթ 12 բասաէլերինաէ ֆայԹանսիվար օլաբգլարը հալաէ Եըլարգ Սերայը Հիւմայունընընն հարեքէթլէ, Պէյնիքթաշ գասրագօլանէսի գարշըսընընա քեսին Սինան Բաշա ճամիսինէ Թէյրիֆ պուլուրմըշլար սբը։

Ճամիի մէղքիւր գասրասընընա Զաթը հազրէթը Սաարազամի իլէ վիւքելաի ֆիխամ, միւշիրան վէ սաբր ըրճալը սեվվէթ՝ իւնիֆօրմալարընը կիյինմիշ օլաբգլարը հալաէ, սաֆպէսմէթ պուլընընշլար սբը։

Զաթը հազրէթը Շեհրիյարի՝ Պայրամ նամազընը եասա պուլուրաբգասան սօնրա Տօլմա Պաղչէ սերայընը Թէշրիֆ պուլուրաբգ, մուայեան բեսմինէ իպթիսամ օլընընշ, եվվէլա Նազիպ էֆ. հուզուրը Հիւմայունա կիրերեք, ռուսի հազրէթը Շեհրիյարիյի եասա էյլէմիշ, վէ պասեհու մուզիգաի Հիւմայուն Թէրէննիւմէ պաշլայարագ, Զաթը սամիի հազրէթը Սաարազամի իլէ վիւքելաի ֆիխամ վէ միւշիր վէ ֆերիգլեր, վէ բիւթպէի ալեա սընընքը եվվելինէ գասար ըրճալը աեվվէթ, վէ իւլեմաի քիրամ՝ խաքիրաի Շահանեյէ արզը Թէպրիք վէ ուպուսիյէթ էյլեմիշլեր ամիր։ Պու սըրասա Շեյխիսլամ էֆ. հազրէթլերի՝ Թէմամիի եօմր ու իճալը հազրէթը Բաբիշահիյի միԹեզամմին պիր ռաա գրասաթ իսերէք, պիւհիմմէ հազրընն ամինխան օլմուշլար սբը։

Էթեք եօրմէք ըեսմի պու սուրէթլէ խիթամ պուլարգասան սօնրա, Զաթը հազրէթը Բաբիշահի երինէ սաբրեի մախասուսեէրինէ Թէշրիֆ, վէ պիր միւսաեթ իսթիրահաթ պուսյուրբգ, Թէքբար Եըլարգ սերայընա ավաեթ պուսյուրմըշլար սբը։

—Պազը եճենպի սեֆիրլերիյլե զեվճելերի վէ պիր խայլի եճենպի միւԹեպերանը՝ ԹախԹ սայօնընա մուԹԹասրլ մահալը մախասուսա հազրը պուլընարագ, ըեսմը մեզքիւրը սէյր ու Թեմաշա էյլեմիշլերիր։

—Պայրամ միւնասեպէԹիյլե Մեքքէ էմիրի աեվլ. սիյասա. Ավնիւր Ըեֆիգ, Խրահիմ Մրսրը ֆէխամ. աեվլ. Ապպաս Հիլմի, վէ Մրսրը Օսմանլը ֆեվգելասաէ գօմիսերի աեվլ. Ղազի Ահմէտ Մուխթար բաշալար հազարաԹբյա, վալիլեր վէ Օսմանլը սեֆիրլերի վէ սաիր պէնէկեան Թարաֆընընա պա Թէլէկրաֆ արզը Թէպրիքաթի գելընընշլ սբը։

—Պու կիւն բուհանի ըեխսերլերէ եճենպի սեֆիրլեր պաշ Թերճեմանլարը՝ նելլարզ սերայընա ադիմէթլ, արզը Թեպրիքաթի էյլեյճեճլեր ամիր։

—Պայրամ միւնասեպէԹիյլե պու կիւն լիմանընդզա պուլընան Օսմանլը սեֆիրներերի վէ սաիր եճենպի սեֆիրներեր պայրագլարա ասնասընընմըշլար սբը։

—Տերսասաեթաէ պուլընան Օսմանլը ասքերլերինէ Պայրամ միւնասեպէԹիյլե գօյունլար ասաղասլարմըշ սբը։

—Գուրպան Պայրամընընա հիւրմեԹէն՝ մէվգուֆ պուլընընշ հեզարլարը միւասեթինին 3աէ 2 գըսմընը իքամալ իթմիշ օլան 44 մահպուս ամա սալը վերիլմիշ ամիր։

—Տիւնքի Թարիխլե եէնիչէհիրաէն Սապահ չեքիլեն պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, օրասա Գուրպան Պայրամընընա ամանէն պայլանմըշ օլուպ, 29 բարէ Թօր աթըմըշ, վէ չեհրին խարճինաէ 10000աէն զիյասաէ եհալի Պայրամ նամազընը եասա իսէրեք, ասքերին մուզաֆֆերիյէԹինաէն ալայը վէ Զաթը հազրէթը Բաբիշահի իչիւն ասավալար օգունընշ սբը։ Եէնի զապթ օլընան ամկեր մահալլերաէ ասխի այնը սուրէթաէ ասավալար օգունընպ կէրեք եէնիչէհիրին հեր Թարաֆը վէ կերէքսէ պայլաճա եերլերին ասնաճաղալա ասնասալարընը, վէ էհալիաէ պէօյիւք պիր մէմնունիյէթի օգասընը՝ մեզքիւր Թէլէկրաֆասա պիլասերիլիյօր։

—Խրանիվ հազրէթլերինին վալիաէսի եասգընասա Տերսասաեթաէ կէլեճեկինաէն, միւշարելեյհայը մասյեթի իլէ պիրլիքաէ չեհրիմզի կեԹիրմէք իչիւն Լօյա գասմբանեասընընն Տիֆիկ վարօրը Թախսիս օլունմըշ սբը։ Մեզքիւր վարօրն եասգընասա իսքենեերիյէյէ վիւրասինէ պեքլէնիյօր։

—Շեհրիմզաէ պուլընան 6 պէօյիւք աեվլեթլեր սեֆիրլերի՝ ամա սապահ ինկիլթերրա սեֆարէթխանէսինաէ ազասը իճիմա իթմէսինի Ճէնապը Հազրասան Թէմէնին իսերիմ։»

Բէհոբ ճիւմհուր Մ. Ֆելիքս Ֆոսմիւքեպերանը՝ ԹախԹ սայօնընա մուԹԹասրլ մահալը մախասուսա հազրը պուլընարագ, ըեսմը մեզքիւրը սէյր ու Թեմաշա էյլեմիշլերիր։

—Պայրամ միւնասեպէԹիյլե Մեքքէ էմիրի աեվլ. սիյասա. Ավնիւր Ըեֆիգ, Խրահիմ Մրսրը ֆէխամ. աեվլ. Ապպաս Հիլմի, վէ Մրսրը Օսմանլը ֆեվգելասաէ գօմիսերի աեվլ. Ղազի Ահմէտ Մուխթար բաշալար հազարաԹբյա, վալիլեր վէ Օսմանլը սեֆիրլերի վէ սաիր պէնէկեան Թարաֆընընա պա Թէլէկրաֆ արզը Թէպրիքաթի գելընընշլ սբը։

—Պու կիւն բուհանի ըեխսերլերէ եճենպի սեֆիրլեր պաշ Թերճեմանլարը՝ նելլարզ սերայընա ադիմէթլ, արզը Թեպրիքաթի էյլեյճեճլեր ամիր։

—Պայրամ միւնասեպէԹիյլե պու կիւն լիմանընդզա պուլընան Օսմանլը սեֆիրներերի վէ սաիր եճենպի սեֆիրներեր պայրագլարա ասնասընընմըշլար սբը։

—Տերսասաեթաէ պուլընան Օսմանլը ասքերլերինէ Պայրամ միւնասեպէԹիյլե գօյունլար ասաղասլարմըշ սբը։

—Գուրպան Պայրամընընա հիւրմեԹէն՝ մէվգուֆ պուլընընշ հեզարլարը միւասեթինին 3աէ 2 գըսմընը իքամալ իթմիշ օլան 44 մահպուս ամա սալը վերիլմիշ ամիր։

—Տիւնքի Թարիխլե եէնիչէհիրաէն Սապահ չեքիլեն պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, օրասա Գուրպան Պայրամընընա ամանէն պայլանմըշ օլուպ, 29 բարէ Թօր աթըմըշ, վէ չեհրին խարճինաէ 10000աէն զիյասաէ եհալի Պայրամ նամազընը եասա իսէրեք, ասքերին մուզաֆֆերիյէԹինաէն ալայը վէ Զաթը հազրէթը Բաբիշահի իչիւն ասավալար օգունընշ սբը։ Եէնի զապթ օլընան ամկեր մահալլերաէ ասխի այնը սուրէթաէ ասավալար օգունընպ կէրեք եէնիչէհիրին հեր Թարաֆը վէ կերէքսէ պայլաճա եերլերին ասնաճաղալա ասնասալարընը, վէ էհալիաէ պէօյիւք պիր մէմնունիյէթի օգասընը՝ մեզքիւր Թէլէկրաֆասա պիլասերիլիյօր։

—Խրանիվ հազրէթլերինին վալիաէսի եասգընասա Տերսասաեթաէ կէլեճեկինաէն, միւշարելեյհայը մասյեթի իլէ պիրլիքաէ չեհրիմզի կեԹիրմէք իչիւն Լօյա գասմբանեասընընն Տիֆիկ վարօրը Թախսիս օլունմըշ սբը։ Մեզքիւր վարօրն եասգընասա Խա

ԼՕՐՏ ՍԱԼԻԶՊԵՐԻՆԻՆ

ՄԻՀԻՄՄ ՊԻՐ ՆՈՒԹԸ

Լոնդրատա Ալպերթ Հոլտա, Ինկիլիթերա մուհաֆազաքարաին ֆերդասընա մէնուսպ օլուպ Բրիմրոզ Թեմիյէ օլընան պիր ճէմիյէթին հեր սէնէ պիր բէթիմա ադա իթմէսի սաթթ օլմուշ սաբ։ Պու սէնէ սախի պէօյլէ պիր իճթիմա ադա օլունմըշ, վէ բէհոր վիւքէլա վէ ֆերդաի մէզքիւրե բէհոր լօրա Սալիզպէրի՝ պէրմիւթա միհիմմ պիր նութգ իրատ եյլեմիշ սաբ։ Պու միւնասէպէթլէ չունը սախի սէյլիմ քի, ճէմիյէթը մէզքիւրե 1889ա թէէօրա օլունմըշ օլուպ, ո զէմանան պէրու ադասընըն մէրգասը իւչ միլիոնէ, ճանի՝ 1,396,428 քիշիյէ պուլուզ օլմուշ սաբ։ Տարիի սերմայէսի 285725 ֆրանգ, վէ վարիասը սէնէվիյէսի 150,000 ֆրանգ սաբ։

Լօրտ Սալիզպէրինին պու ճէմիյէթաէ իրատ եյլեսիի նուրգէն պիր ֆերդասընը հեր նէ գասար սիւնքի նիւսխէմիդաէ սերճ իթիք իսէ աէ, բէք պէօյիք էհէմմիյէթի օլմասընա մէպնի, Շարգ իշլերինէ միւթեալիգ օլան Թէքմիլ ֆերդասընը պու կիւն պէրվէճնը աթի թերճէմվէ մէրճ իսերդ։

Շիմաիքի բօլիթիգա մեսելելերինին են միւհիմլերինաէն պիրի աէ՝ Շարգտա պիր միւսաէթաէն պէրու ճերեյան իսէն վուգուսաթ սաբ։ Դիզրաիմի հիշ պիր զէման Եունան մուսիկիպի սաբ սեյու Թագաիմ իսէմէմ։ Պու նոգթասա մուհաֆազաքարլար ֆերդասընը էթքասրը այրը այրը օլասղընը պիւթյօրբմ։ Պիւրիմ քի, իսթիյա պիր սերլօսմաթ պու միւսաէթլէ Եունանիլերե մէյլի սուրէթաէ իսարէի էթքասը էյլեմիշ սաբ։ Ծագաթ պու սերլօսմաթ՝ Մեճիսը մեպուսանընը հիւքիւմէթէ մանասուս սանասլասընա՝ էմինիմ քի պու սեօզլերի թէքբար իսէմէզ։ (Աւէբլար)։ Բէյիմէ գալբրա միւնասաբրէն ինկիլիթերանը չերեք ու մէնքասթընը մուհաֆազայա մէճպուր օլան պիր ինկիլիզ՝ հիւքիւմէթ ասամը մէսլեք ու հարաքէթինի քէնան հայաթը մանասուսենէ թապի թուրամազ։ (Աւէբլար)։ Մուսիլթաթը պէչերիյէսէ թէասհիւսաթ վէ մուգավէլաթ ադա իթմէք նասլ լազմ իսէ, մուգավէլաթա բիայէթ աէ եօյլեճէ ելզէմ սաբ։ Աէլիասուս իքինճի սեֆա պիր մուգավէլէ թեքլիֆ իսերսենիզ՝ արթըգ հիշ քիմսէ սիզե էմիյէթ իթմէզ։ (Կն-ւնշէր վէ ուէբլար)։ Պիզ Շարգ մեսելեսինէ միւթեալիգ հարաքէասթըմզը՝ Բարիզ ահանամէսի ահքասմընա թապի թուրամազ մեճպուրզ։ Պու ահանամէսէ ալթը պէօյիք սեվլեթլերասէն հեր պիրի թիւրքանը իսթիգալ ու հաքիմյէթինէ բիայէթ իսէեճկինի, ումսուրզ սասիսլեսինէ միւսասէլէ իթմէյեճեճկինի, սեվլեթը միւսարեւլեյհայը հեր սիւրլու խարիճի թեճավուգասան մուհաֆազա իսէեճկինի՝ սիկեր 5 սեվլեթէ գրալը թեհհիւ եյլեմիշ սաբ, եանի հեր սեվլեթի պու պապաէ 5 սեվլեթէ գարշը թեհհիւ ալթընա դալմըշ սաբ։ Կերչի Ֆռանսվլեթլեր պէյնինէ ագա օլընան ահանամէլերին՝ մուսամէլաթը պէչերիյէսէ պու հուրի նասիր օլան պագը սեպեպ վէ զուհուրաթա մեպնի հալ ու զեմանէ կեօրե թասսիլաթա թապի օլմագ իգթիգա իսեճեկկինի ինքեար իսեմեզ իսեմ աէ, յու ատ մեյասանա սաբ քի, պիզիմ Բարիզ ահանամեսինէաքի թեհհիւսաթըմզը մեսէրիյէթը ալեմ էսասը իւզերինէ միսաթենա թեարրուզատան մասուն պիր թագրմ ահքեամը մուգատասեսե սիր։ (Աւէբլար)։

Պիզ պու թեհհիւսաթը 1856ա ադա իթաիք, վէ 1878աէ թեէյիա եյլեսիք։ Ինկիլիթերա սեվլեթլերինին իքի պէօյիք ֆերդասը պու թեհհիւսաթը թասվիպ վէ թերվիճ վէ հրմայէ իթաի։ Լիպերալ ֆերդասը՝ 1856ա, մուհաֆազաքարլար՝ 1878աէ վագը օլան թեհհիւսաթը թասվիպ իթիրեր։ Պու թեհհիւսաի վուգուսաթա թապիէն նագդ իթմէք՝ միւնասէպաթը պէչնէլմիւելի չիւրիւք եսասլարա պինա իթմէք սիմէք սիր։ (Աւէբլար)։

Տիւնեանքն հեր հանկը թարաֆընա պագասընդզ —Էվրօբասա, Ամերիգասա, Զինաէ, Աֆրիգասա— հեր մուսամէլեմիզ ահանամելերե միւսթեհէա սիր։

Պիր ահանամէյի պօղմագ՝ ումսամ սիւնեանընի պէղե եմիյէթինի սելգ իսէր։ պու ատագիգա Աֆրիգաի ձէնուպիսաէ թեսասիւֆ իթաիկիմիզ մուչքիւթ մանգա ահանամելերին թեմամէն իճրասը լիւզումընա ըսրար կեօսթերմեմիզատէն իլերի կելմիշ սեյի՞լ մի։ (Աւէբլար)։ Պիզ քենարմիզ թեհհիւսաթըմզը իճրա իթաիկիմիզ կիպի, պայդալարընը սախի պիզիմ զարարըմզդա նագդ ահա եյլեմելերինե մանի օլմալըյզ։ (Աւէբլար)։

Պու գաթի սելիլաէն սարքը նազար իսիլիպ սե մեսելեյե սբրք մէնաֆիի խուսուսիյէ նազարբյամ պագրլանագ օլուսգա, Բարիզ ահանամելերինին մուհաֆազաի ահքասմընան ինկիլթերայա պիր մազարրաթ կելեճեկինի զանն իթմելինիզ։ Պու ահանամէ՝ պիզիմլե պերաբեր պայդալարընը սա, սուրեթը սախմեսե սեֆերպեր հալինաէ մրգասարը քիլլի ասքերի օլան սելվեթլերի սե պագլայար։ Պու սեզլերիմի սուի թելագրը իսուպ սա, էվրօբանընն հեր հանկը պիր թարաֆընա պիր եմելը հարպանի մեվճուա օլասղընը պիր սագիգա պիլե ֆիքրինիզե կեթիրմեյինիզ։ Ճիսատեն վե գալպեն էմինիմ քի, պու կիւն հիշ պիր սելվեթին պէօյլե պիր եմելե եօգ սաբ։

Պէօյիք սելվեթլերին պիրպիրինե գարշը պու սուրեթլե պագը վե միւթեահհիւս օլմալարը՝ պունլարը միւթեմամ միւգաքերաթա սեվգ իթմիշ, վե պու միւթեմամ գայրեթին սեմերեսի՝ պագլարընը

«իթթիհասը սիւվել» թեսմիյե իթաիքլերի սեմերեյի վիւճու

ԶՐԱԱԹ ՊԱՆԳԱՍԸ

Հէր սէնէ օլոզը կիպի պու սէնէ տախի Զրաաթ Պանգասը՝ 1311 սէնէյի մայիսյսի պիլանչօլորը Թանգիմ իտերէք, պիր գէթասընը խաքիրտի Շահանէյէ տրդ իթմիշ, վէ պիրինի ատ Պապը Ալիյէ Թագտիմ էյլեմիշ տիր։

Զրաաթ Պանգասընըն 1310 սէնէսի Նիհայէթինատ իթիպարի սերմայէսի 460,592,542 զրշ., վէ հագիգի սերմայէսի 260,126,622 զրուշ օլարզը հալատ, 311 սէնէսի Նիհայէթինատ իթիպարի սերմայէ 495 միլեոն 377,356 զրուշա, վէ հագիգի սերմայէ՝ 295,003,757 զրուշա պալիզ օլմուշ տրը։ Հագիգի սերմայէ պիր սէնէ զարֆընտա 34 միլեոն 877,135 զրուշ տրթմզը տրը։

Պանգատան էտտիւնճ վերիլէն բարատան Թագսիթլերի կէյնէրլէրէն՝ 1311 սէնէսի զարֆընտա Թահսիլ օլունան 33,796,423 զրուշ տախի քէզուլիք միւհաճ օլան չիֆթճիլերի էտտիւնճ վերիլերէք, սէնէյի մէգզուրի զարֆընտա 60,000 նէֆերատէ զիյատ չիֆթճիլերի ճէման 55,755,743 զրուշ էտտիւնճ վերիլմիշ տիր։

Պունատան 8 սէնէ ագտէմ, եանի պանգանընը իլա Թէյզիլ օլունարզը 1305 սէնէսինատէն 1311 սէնէսի նիհայէթինէ գատար, եանի 7 սէնէ զարֆընտա պանգատան էտտիւնճ բարա ալանլարը տատէտ 403,814 քիյիյէ պալիզ օլարզը հալատ, մէգքիւր 7 սէնէ զարֆընտա բէհնի սատրրբրլանլարը ատատի՝ եալրընդզ 3,255 քիյիյէ պալիզ օլմուշարը։ Մամաֆիրի 1311 սէնէսինատ բէհնիլերի սատրրբրլան 1559 քիյիտէն 1238 քիյինին խանէ վէ Թարլարընը՝ պանգանընը իւզերինէ ատօնմիշ օլմասընա նատարէն, մէգքիւր 3255 քիյիտէն պէօյիւք գրմընընը էմլաք վէ տարգիսինին պանգա նամբնա ատօնտիւկի անլարզլմզլ, վէ պու եօլատա պանգա իւզերինատ գալան Թարլա վէ էվլէրին սահիպլերի Թարֆընտան պիր սէնէյէ գատար միւրատաֆ օլարզընատ՝ պօրճլարը Թէսվիյէ իթիբարէրէք մալլերինին քէնտիրլերին էկերի վերիլմէսի՝ նիզամը իգթիզասընատան տրը։

Զիքր օլունան 1311 սէնէսի զարֆընտա, 12,200 քիյի տախի պանգայա միւրատաֆ իտերէք, էվվելէ 2-3 սէնէ միւատէթլէ էտտիւնճ օլմզլ օլարգլարը բարայը վատէտինատ վերէմէյէճէքլերինի պէյան իտերէք, Թահսիթլերինի 8-10 սէնէյէ գատար Թէմամ իթիբարմիշլեր տիր։

1310 սէնէսի զարֆընտա պանգանընը զայրը տախի Թէսէթթիւսի 8,530,019 զրշ.ա պալիզ օլմուշ իքէն, 1311 սէնէսի զարֆընտա մէգքիւր Թէսէթթիւսը՝ 8,629,663 զրշ.ա, վէ զայրը տախի Թէսէթթիւսատան մասրաֆ չէգարգան ատնրա, Թէսէթթիւսը սաֆիյէսի՝ 2,496,319 զրշ.ա պալիզ օլմուշարը։ Պու մէգքարընը 428,866 զրշ.ը եօտիւնճ ալանան ագչէսէն գարշըլէգզէզ գալզա, պօրճլու օլանը՝ բէնն իսիլմէյէն տատիր էմմալիտէ միւրատաֆլա ալանմագ իւզրէ չիւպհէսի ալանագլար սրբրատանա կէչիրիլէն ագչէյէ մուգապիլ օլարգ, պանգանընը սերմայէսինէ զամմ ու իլավէ օլունմզը կիպի, 449,438 զրշ.ա տախի չիւպէ վէ սանարգլար հէյէթը իտարէսի ագասընա իգրամվիյէ օլարգ Թէֆրիգ իտիմիշ, վէ միւթէպագը 1,618,015 զրշ.ը՝ 3ատ 2սի օլան 1,078,676 զրշ.՝ Զրաաթ Պանգասը նիզամնամէսի մուճիպինէ, ումարը զրրաթ մէտարիֆինէ դարչլէգ Թուրմուշտը, վէ 1311 սէնէսի զարֆընտա զրրաթ մէգքէպլերի իլե նիւմունէ Թարլարը վէ ումարը զրրաթ իչիւն պանգատան վերիլէն 2,938,375 զրուշընի 1,078,676 զրուշը՝ իչպու Թէսէթթիւնէն 3ատ 2սի մահսուզ օլունարզ, ատֆի Թէսէթթիւատէն պագը գալան 539,338 զրշ.ը տախի մէգքիւր մատատ հիւքմինէ Թէվֆիգէն Զրրաաթ Պանգասընընը սերմայէսինէ զամմ ու իլավէ օլունմզը տրը։

Մէգքիւր Զրրաաթ Պանգասը՝ քէնտիսինէ Թէվֆի օլանան մանամէլարը Թէմամէն իչիւն իթիբարէ մատատ, միւթէլիֆ Թարիխլերատ խազինէի Մալիյէյէ 60 միլեոն ղշ.ա խազէն ագչէ իգրազ իտեպիլմիշլերը։

ՈՒՂԵՒՈՐԱԿԱՆ ՏՊԱՒՈՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Գէյրու-Ռէն

15 ապրիլ 1897

Զորս օր առաջ Վերիանի հանդրանը հասանք։ Շոգենաւը դիւրութեամբ մօտեցաւ նաւակէն քարափին, ինչպէս միւս բոլոր մեծ շոգենաւները, եւ առանց մաղկոյկի ուղղակի ցամաք ելանք։

Այս քաղաքը Տիւրանի եւ Սիդանի մասերը հասատատուած պատմական քաղաք մ'է, Ներապտի քանի՛ քանի՛ ուղեկիցներէ ու տեղագիրներէ քննուած եւ ուսումնասիրուած։

Գէյրութի նշանաւոր չէնքերէն ու հասատատութիւններէն մի քանին եթէ լիշենք ու ցուցակագրենք, արդէն մի փոքրիկ ներածական Թղթակցութիւն մը կը կազմէ։

Բայց ո՞ւրկէ սկսինք եւ ո՞ր մէկը լիշենք։

Մասնաւորապէս լիշատակելի են հետեւեալները։

Քաղաքին հայկական զրանցը եւ գինուորական հիւանդանոցը։ որք Բաս-Գէյրութի մէջտեղ բարձր եւ գեղեցիկ դիրք մը զրաւած են, ծառուղիներով չրջապատուած։

Քրիստոնէից Թաղին մէջ Յիսուսեան Դաղղիացւոց եկեղեցին, եւ դպրոցը եւ հայկական ապարանը։

Մարոնիներուն Մարոնիրճա (Ս. Գէորգ) փոքրիկ եկեղեցին ի Թօր-Մէյսանին։

Շուկային մէջ Հռովմէական Յոյներու եկեղեցին, լուսնդաւան Արաբներու եկեղեցիները։ Գէյրութի արեւելեան հարաւային բարձր դիրքի մը վրայ կանգնած են Յիսուսեաններու ազգանց վարժարանները, որոնց մին չատ ընդարձակ եւ հոյակապ գիւերօթիկ վարժարան մ'է, որ կը նայի Դամասկոսի ճամբուն վրայ։

Քաղաքին կեդրոնը Հայոց վանքին մօտ է Բազդական Ամերիկացւոց եկեղեցին, եւ Առաջնորդարանի Ընկերութեան հայկական ապարանը, որուն վերատեսչութիւնն է՝ ազգիս Մը-ԹԹը Էֆ։

Բաս-Գէյրութի ազգային վրայ Գերմանական ազգանց վարժարանը, ուր վերջերս եկած որդեգրուած են 40ի մօտ Հայ որբ ազչիկներ։

Թաղումի մի առ մի լիլել Յիսուսեաններու ապարանը, գաղղիական, լուսնկան եւ գերմանական հիւանդանոցները, կառավարական չէնքը, Օսմանեան Պանքան եւ հասարակաց պարտէզը՝ որ կը գտնուի քաղաքին Գուրբ ըսուած տեղը, ուր են նաեւ տեղւոյս Թարգմանները եւ օրճարանները։

Նիլելու արժանի են նաեւ Սիւրսուքներու, Գիւմրիներու, Այասի եւ այլ մեծամեծաց տունները, քաղաքիս ծովեզերեայ էջերը եւ մաքսատունը։

Բաս-Գէյրութի ծայրը կը գտնուին Ամերիկեան հասատատութիւնները, որոց գպրոցի մասին մասդիր եմ ունի մանրամասնօրէն եւ ընդարձակօրէն գրել։

Նոյնպէս մասնաւոր նկարագրութեամբ պէտք է ներկայացնել Սիւրսուքներու եւ Գուրբրսներու ընտանեաց գամբարանները, Ֆրանսիզէզ կոչուած հասարակաց պարտէզը, եւ մայրերու բանական ընդարձակ ձեռնտունկ տնատը, որ կը գտնուի Դամասկոսի ճամբուն վրայ քաղաքէն դուրս, Լիբանանու եւ Գէյրութի մէջտեղ։

Քաղաքիս արեւելեան կողմը եւ ուղերքը կը գտնուի երկաթուղւոյ կայարանը, որ վերջերս կատարեալ է Դամասկոսի եւ Գէյրութի մէջ չահագործող երկաթուղւոյ ընկերութեան կողմէն։

Այցելութիւններու, կենցաղաբերներու համար՝ դիտելու, զբօսնելու վայրեր չեն պակսիր, մանաւանդ Լիբանանու մէջ եւ քաղաքէն դրեթէ ժամ մը հեռաւորութիւն ունեցող Բիւթէմ բարձի պարտէզ՝ որ տեղական բարբառով Ճինեյիի-Բիւթէմ-պաչա կը կոչուի։

Մէկուկէս ժամ հեռու Նէհր-էլ-Քէլպ ամբողջ Գէյրութի ջուրը կը մատակարարէ։ Այս գետին տեղ ջուրը՝ ջրային ընկերութեան մը կողմէն գնուելով եւ մաքրուելով, կը բաշխուի խողովակներու միջոցաւ քաղաքիս ամբողջ տունները, եւ նոյն իսկ ամենաբարձր յարկերը։

Զմոռնանք նիլել նաեւ Կազի ընկերութիւնը՝ որ ամբողջ քաղաքը կը լուսաւորէ։

Այսպիսի ծովեզերեայ եւ վաճառական կարեւոր քաղաքի մը կառավարչութեան պաշտօնին կոչուած է մօտերս Վահան Նազիմ բէյ, Նախկին նախարար ասուկանութեան, որ ժամանած օրէն ձեռնարկած է քաղաքին ամեն կարգի բարեկարգութեանց, եւ մանաւանդ ընդհանուր ապահովութեան անվթար պահպանման կարեւոր գործին, որոյ գլխաւոր ապացոյցն է քաղաքիս ընկերերէն 20ի չափ ծանօթ սատկանեալներուն յանքանց եւ ի նպաստս ասրարգութիւնը։

Եւ որպէսզի Նորին Վեհութիւնը մասին հակէ կառավարական բոլոր գործառնութեանց, իւր բնակութիւնը հաստատած է կառավարական պաշտօնատան մէջ, եւ չատ անգամ գիշեր ատեն քաղաքին պահպանութեան վերահսկու բլլալու համար անձամբ ծպտեալ կը չրջագայի։

* * *

Հայֆայէն

20 ապրիլ 1897

Այսօր մեկնեցայ Գէյրութէն, Աւստրիական Լոյտ ընկերութեան Լէյտրէբ անուն նոր եւ ընդարձակ մէկ շոգենաւովը։

Գէյրութի ապաստարանները չատ են։ Կրնան ատանէն աւելի Թղթակցութիւններ կազմել, դի Գէյրութի օրերս եւ ժամերս չի սահմանափակեցի միայն Վերիդանի սահմանին մէջ, այլ եւ ատրածեցի Լիբանանու հեռաւոր լեռներուն գագաթը եւ ծովեզերեայ գիւղաքաղաքները։ Վերջապէս, ուր որ Հայ եւ Հայու բեկոր գայ, անդ արշաւեցի, գրկան եւ պատմական պաշարներ յանձնելու համար։

Վերադարձիս կը պահեմ մանրամասն գրել Զմմառը եւ Ճիւնիա գիւղաքաղաքը, Անտանան Միաբանութեան նախկին լիւակերաներն՝ իրենց յարակից ատմոյին պատմութիւններովը։

Երբ Զմմառը կը լիլեմ, չեմ կրնար անլիշատակ անցնիլ Գալլէն զրկուած այն երկու Մալաթիացի պատանիները՝ Սարգիս եւ Մկրտիչ, որոնք մանի որդեգրուելու կերթային Զմմառու մենատանը։ Առաջինը՝ հայր չունէր, երկրորդը՝ ի մօրէ որբացած, գլուխնին ծռած կը ճանապարհորդէին։

Երկուքն ալ՝ ապագայ արժանաւոր եկեղեցականներ լլեալու հաւատիքը կընծայէին՝ իրենց քաղաքավարական նիստ ու կացովը։ Երկուքն ալ Հայր Անդրէասին առաջ պիտի ասրիլին ասկեղինիկ դարու հայկարանութիւնը, եւ ատմոյին ու տիեզերական պատմութիւնը։

Երբ Մալաթիացի ուսանողներն պատանիները յանձն կառնուն իրենց ծնողդավորը Թաղալ եւ մինչեւ Սուրբոյ Գողգոթայի գլուխը բարձրանալ, չեմ գիտեր Թէ ինչո՞ւ մեր Վերիսանի Հայ պատանիները, ազգային պարմանները իրենց վանքի վարժարանը չեն յաճախեր, ու օտար գպրոցներ կը դիմեն գանդգանդ, ուր բնաւ հայերէն չկայ։ Այս անտարբերութեամբ քիչ ժամանակի մէջ հայախոսութիւնն իսկ չի դարձրի՞ Սուրբոյ Հայ գաղթականութեան մէջ, որ վերջերս բաւական ընդարձակութիւն զրաւած է։

Ցաւօք որոշ լսած եմք որ օտար վարժարանները՝ Հայ աշակերտելոց չեն արտաներ, բաց ի Զանկական տանէն, ուրիշ ժամանակներ Հայ եկեղեցին երթալու։

Այս պարագան նկատելի է այլեւայլ տեսակէտով։

Հայոց վանքի կրթարանը ոչ միայն մեր նախապարասանական ուսանողները կրնայ գոհացնել, այլ եւ քիչ չատ զարգացման շաւղին մէջ թեւակոխող սաներն ալ, դի Վերիդանի դասախարակը՝ Ս. Երուսաղէմայ Մխիթարեանէն Իւսկիւտարցի Հայամանեան Տիրացու կոչուած է, որ դեռ հայերէն, տաճկերէն, ֆրանսերէն եւ քիչ մ'ալ Անդրերէն լեզուները։

Ուստի ե՞ր չգտաւին մեր Վերիդարանակ ազգայնոց երկսեռ մանկարին։

Դասանոցք մեր ուղեւորութեան։ Բա Տանկոց ժամը 5½ էր, երբ Վերիդանի հանգրանէն ելանք։

Երկու ժամէն Վերիդանի ափունքը քարեւով Սայտա հասանք, եւ ասոր ժամը 9½ին Սուր ծովեզերեայ քաղաքին առջեւն էինք։

Երկոյեան մօտ Աքքէոյի բարերը կը գտնուէինք։

Մովխարէն մը դասալով ժամը գիշերուան մէկին ժամանեցինք Հայֆա ծովեզերեայ քաղաքը։

Հայֆա գայմագամութիւն է եւ Ճէզզէլը-Դրմել (Այլեսատեսից Լեռ) բնակած լերան ստորոտը լայնածաւալ քաղաք մ'է։

Արեւմտեան կողմի մասը հին քաղաքն է, իսկ արեւելեան կողմը՝ որ արեւմտեանէն աւելի ընդարձակ եւ աւեստրանի իսկ աւելի գեղեցիկ է, կը բնակի միայն Գերմանական գաղթականութիւնը։

Քաղաքին արեւմտեան կողմը հաստատուած են առաջուց ի վեր տեղացի բան ատրրը, այսինքն Իսլամ եւ ոչ-Իսլամ։

Շուկան քաղաքին հին տեղւոյն վրայ լինուած է, որուն փողոցները չատ նեղ կուկ եւ տունները չափազանց խիտ ու իրարու վրայ բարձրացած են։

Իսկ Գերմանացւոց Թաղը՝ Եւրոպական ճաշակով լինուած, ամէն տուն իւր յարակից պարէզն ունի։

Փողոցները կանոնաւոր են։

Հայֆայի մէջ Դաղղեցիք ունին եկեղեցիկ մը նաեւ հիւանդանոց մը։

* * *

Յոպպէէն

21 ապրիլ 1897

Այս առաւօտ կանուխ Յոպպէ հասանք, խաղաղ ծովով։

Հայֆայէն Յոպպէ ցամաքի ուղեղծով 12 ժամ է, բայց չգենաւով 3-4 ժամ, եթէ ծովը հանդարտ ելայ։

Ուխտաւորաց մէկ մասը՝ 200էն աւելի գաւառացի ուխտաւորներ, եկեր անցեր էին։

Կիլիկիոյ եպիսկոպոսներէն Երուսաղէմ հիւր գտնուող Կարապետ եպիսկոպոսն ալ, ասկից երկու չաբաթ առաջ Յոպպէ գալով Հալէպ ուղեւորած է։

Երբ այս առաւօտ Յոպպէ հասայ, բընաւ դժուարութիւն մը չկրեցի նաւահանգիստ երթալու համար։

Կանխաւ տարձանութիւններ կային, իբր թէ Պոլսէն եւ այլ կողմերէ եկող Հայ ուխտաւորաց թոյլ չեն տուիր եռֆայի նաւահանգիստը կոխելու։

Գնեցի այս անսպասելի զրոյցները, եւ ան կը նիլեմ ի բժշկութիւն վարակեալ մասց։

Կառավարութիւնը բնաւ արգիլած չէ այն ամէն ուխտաւորաց երթեւեկութիւնը, որ Պոլսէն եւ այլ կողմերէ կուգան օրինաւոր անցագրերով։

Միայն առժամեայ կարգադրութիւն մը եղած է Կիպրոսէն եւ Աղեքսանդրիայէն եկողներուն արգելլումը, մինչեւ ցնոր արնօրէնութիւն։

Երկու օր առաջ՝ Յոպպէի երկաթուղւոյ գծին վրայ հեռեւալ դժբաղդ դէպքը պատահած է։

Արաբ երիտասարդ մը՝ լիչելով տեղը բացուղեայ տրճարանի մը մէջ նստած ատեն, հակառակորդը արդէն դարանակալ սպառազէն կոպտած եղեր, որով կը յանդգնի Մարթիրի հարուած մը ուղղել լիչելու երիտասարդին, «ա՛ռ իրաւունքդ» ըսելով։

Գնդակը վրիպած է, միայն ոտի մը թաղալ լիչելու Արաբացին երեսին վերայ։ Բայց գնդակը՝ ուրիշներու մտքէն ալ պարզելով, նամանաւանդ Արաբացիի մ'ալ երկու օրուն ընդերքն մէջտեղն անվանդ անցնելով, տախակ մը կը ծակէ կանցնի, եւ կը հասնի տախակին եռաւորը խաղացող տասնամեայ Գարրիկ ազգկան մը, որ իսկոյն յերկիր կը տապալի, ու կը մեռնի։

Ոճրագործը՝ քաջ հեծեալ մը լինելուն, անդէն խոյս կուտայ, եւ երբ կառավարութեան հետապնդողները կը հասնին ոճրագործին մօտ, կոպտանալ անոց ալ կեանքին։

Ցաւօք ոճրագործը չէ գտնուած։ Թեւ ոճրագործին հայրը, անձամբ հետամուտ է գանելու իւր տղան, եւ կառավարութեան խոստութեան յանձնելու զայն, որովհետեւ ոճրագործը՝ արդէն ծանուցեալ տասիակ մը նկատուած է։

Ա. Ց. ԱՑՎԱԶԵԱՆ

ԱՂԲԱՏԱՍԷՐ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ ԳՈՒՄԳԱՒՈՒԻ

Ընկերութեանս Տնօրէն Խորհուրդը կը փութայ չնորհակալութեամբ հրատարակել Ս. Զատկի առթիւ եղած հեռաւոր նուիրատուութիւնները, որպէս Հրազալոյցի տարւոյ բազմաթիւ հիւանդ կարակեաց բաշխուելոց մէջ, կոթ, հակիթ, դրամ եւայլն։

Խորհրդոյս Անդամոց՝ Տ. Արսէն Տ. Յովսէփեան հոր ձեռամբ՝

Տիկին Եղբուկ Գալոնեան, 108 զ. Տիկին Վերժին Թաշեան, 80 զ. Տիկին Շամի Ս. Գալոյճեան, 60 զ. Տիկին Թաղուհի Գարամանեան, 54 զ. Բարեսէր սմն, 40 զ. Տիկին Մարգուհի Գէորգեան, Պոլսոյ էֆ. Այնպեան, 20ական զ. իր մօր մահուան առթիւ. Օրիորդ Բերուզ Մէմէրճեան, 10 զրուշ։

Խորհրդոյս Օժանդակ Մասնախմբի անդամներէն Առանձար էֆ. Սիմքէշեանի ձեռամբ՝

Գրիգոր էֆ. Շամանճեան, 120 զրուշ։ Եւ Գրիգոր էֆ. Քիւճեանի ձեռամբ՝

Մարարոս էֆ. Գէլէրեան, 20 զ. Ցակոբ էֆ. Գալբեան, 10 զ. Երուանդ եւ Տիրան Մարթիկեան եղբարք, 20 զ. Մելքոն էֆ. Վարդանեան, Լեւոն էֆ. Եազճեան, Բարեսէր սմն, Բարեսէր սմն, 5ական զրուշ։

Մասնաւոր նուիրատուութիւնք՝

Մասվանա Գէյրեան Սահակ էֆ. 30 զ. Արամ էֆ. Տամկճեան, 20 զ. Դարրեէ էֆ. Դերձակեան, 20 զ. կարնավանա Բէթրո, 20 զ. Գոլոս էֆ. Յովսկիսեան 10, Բարեսէր սմն 5 զրուշ։

Գումար զ. 687

150 հակիթ ղեղարդի Խալիկ էֆ. Ֆէնճեան։

Ի դիմաց Տնօրէն Խորհրդոյ

Առանդարձ Վ. Առանդարձ

Հ. Խոճասարեան Ա. Մ. Խանճեան

97 ապրիլ 30

Գումարաս.

ՍԳՕԹ ԵԱՂԼԸ

Տէրասատէթ 25 սեպտ. 1885

Մ. Սգօթ վէ Մ. Գոնչ,

Սեղի Հիմնարկեալ Սգօթ, նամ Թէրթիպինէզի գուլանմայա պաշարդաման պէրու, մէգքիւր Թէրթիպին սրբածա վէ գանդրաբզ էիպի չօնուգ խանթալրգարընա բէք չոգ սէֆա հիւանդ նէֆթճէէսինի իսթիհսալ էյլէմիշտիմ տիր։ Իմի պէնիմ էֆֆէնտիրմէ, իրաս. խոշ վէ ֆարտեպաշ Թէրթիպ տարիա Մարինա պարգ եարդա Թերճիկ օլանմազը տրը։ Պինատէ ատէյէ պէն տարի անը պու սուրէթլէ Թավսիյէ իսթէրիմ։

Օրուսի Հիմնարկ

Թէրզապի ասարգասընատան

Տէֆթիր Ա. Անդրեասեան

ՄԻՒՓԷՖԷՐԻԴԱ

Կիրիաին Գանանա վէ Լաչիա չէհրիերինատ իգամէթ իտէն իսլամլարընը նէֆգատարը օյմատարզընատ ատայը, Թիւրքիանընն տիկեր մահալլերինէ հիճրէթ իտէճէքլերինէ տարիր պարզ պէտատկար Թարաֆընատ պիր չայիա չէգարբլմզը օյատարզընը իչիատէն Գանանա միւթէպերանը՝ օրա միւթէսարրբֆընա պիր արիզէ Թագտիմ, վէ պու եօլատ հավատարլերին գաթիէն Թէքգիպ օյունմասընը բէճա. վէ կիրիատ պալրընատ Միւսլիմանլարա՝ սայէի Շահանէտէ կէրէք եէյէճէք վէ կէրէք նագրա ագչէ կէնտարիլմէքտէ օյատարզընատ, կիրիատէն միւֆթէգատ թիմէկի հիչ պիր վագթ ատա չինմէտիքլերինի պէյան իտերէք, միւթէսարրբֆը մուսանիւյ՝ քէյֆիյէթի կիրիա վալի մուավինի սատա. իսմայիլ պէյ հազրէթլերինէ պիլտիրմիշ, վէ միւչարէյէյ հատ պու արիզէյի Պապը Ալիյէ կէնտարմիշ տիր։

—Իգմիր Օսմանլը Պանգասը միւսիր մուավինի օյուզ, Ֆիրիպէ Օսմանլը Պանգասը միւսիրիյէթինէ Թային օյունան Մ. Ֆագ Բատէթի՝ Ֆամիլատը իլէ պիրլիքատ Տերսատէթ կէլմիշ օյուզ, պիր գաչ կիւնէն մահալը մէմուրիյէթինէ կէտէճէք տիր։

—Իգմիրատ Մալթէպ ազգաղընատ պէքճիլիք իտէն Հասան իսմինատ պիր Արնավուտ՝ Թօրամզը օյատարը 80 լիրա իլէ մէմիէքէթինէ կիթմէք Թասավվուրընատ իքէն, մէրգու�մէն էտթէպ գալգարը խանատ պուլրնան տիկեր 7-8 պէքճի՝ Հասանէն 80 լիրասընը էլէ կէչիրմէք իչիւն կէչէն ճումատ կէճէսի էտթարը ատայա կիրերէք մէրգումը պօմմուլար, վէ վիճուատընը բարչա բարչա իտերէք պիր չուվալ տօլատուրբզ չուվալը տա խանէն պիր չուգուրընատ թիմզլար տրը։

Պիր գաչ կիւն ատրա նայ ֆէնա սուրէթատ գագմազ պալրընատ, չուգուր աչելմզ, վէ նայ տիչրը չէգարբլարագ, մագնունէն պիր խայլի եչխա տէրատէթ իտիմիշ տիր։

—Պու քերրէ իգմիրատ 8 Եահուտի տահա՝ տինը Իսլամյէթի գասպալ իթմիշլեր տիր։

—Ֆէրէրսընի Մահուտ գասապասընատա սաքին Խրիսթիյանը՝ կէչէն Բասգալտա կէճէսի տատիրերի իւզրէ պէօյիւք պիր ազամ քիլիթիւ կէնի եռագրզ գարշըսընատա եէյէնմէքտէլեր իքէն, քիւթիւք պիրսէն պիրէ տէչէնէլի պիր սուրէթատ բարմամզը վէ էթրաֆընատ պուլրնանլարատան 30 Խրիսթիյան ֆէնա հալատ եարալանմզը տրը։

—Օսմանլը Պանգասը միւսիր մուավինի Մ. Օգանես տաւն կէճէ Շարգ սուրաթ գաթարբյա Բարիզ կիթմիշ տիր։

—Կէչէնլերատ Պրուսայա կիթմիշ օյան Ամերիգա սէֆիրի Մ. Թերրլ իլէ զեվճէսի, վէ ժէներալ գօնսոլսը Մ. Վոլֆ իլէ զեվճէսի տաւն Պրուսատան ավտէթ իթմիշլեր տիր։

—Սիամ հիւքիւմատը Շուլայոնկ Դուզինին բարիզ օյատուզը վարը՝ կէլէճէք բազար երթէսի կիւնու Սուէյիշէն կէչէճէք տիր։ Միւլարեւէյ՝ Ինկիլիերայա ատիմիթլէ, գրուիցա Վիգթորիա հազրէթլերինին 60ընը սէնէի տէվրիյէի գուլուաիյէսի սերատիմինատ հազրը պուլընանագ տրը։

—Կէչէն հաֆթա Պէյրութ իմանընա վիւրուա իտէն Մէտաժրի գումբանատը վարարանատ պիրինին գահվէճիսի Թարաֆընատ պիր սանատլա վագ իւզ չէհրէ չգարմագ իսթէնիլէն 400 քիլօ կէօհրչիւէ իւզ 40 օգգա գատար էարբ՝ Պէյրութ իսքէյէ գօմիսերի Հասան էֆ. Թարաֆընատ տերաէսթ օյունարագ, գաչբրանլար իւզ պիրիլիքատ հիւքիւմէթ Թէսլիմ իտիլմիշ տիր։

—Էվվելքի կէճէ տաթ 1 բատտէրիներատ Գալաթասա Տօրու եօլատ սերբերի Թագրմընատ Տիմիթրի իւզ եունանը Նիգօլի Նամընատ պիրի տրասընատ մէճհալ պիր սէպեպտէն գավկա զուհուր իտէրէք, Տիմիթրի պուլչգլա Նիգօլիյի Թէհլիքէյի սարէթատ եարալամբշ. վէ քէնտիսի ատ գաչմշ իսէ ատ՝ Թաւթուրմշ տրը։

—Տիւն Խասրեի Մահասսէնին Բաս վաքրբյա Հանեատան 6սը երքէք վէ 1ի գրզ օյմագ իւզրէ 7 նէֆէր եէթիմլեր չէհրիմիզէ վասրլ օյմուշ տրը։

—Սելիմիյէ գրչպի Հիւմայունընատ իգամէ իթարիրէն եունան էսիրլերինին ֆօթօկրաֆիլրը ատիւն ալրնմզլ տրը։

—Զաթալճա (Ֆարսալա) մուզաֆերիյէթի իւզերինէ՝ Թահրիրաթը խարիճիյէ քեսթիպի սթուֆ. Նուրի պէյ էֆ. հազրէթլերինին քերիմէսի Ֆարմա հանմ էֆ.՝ ասքերի պիր մարշ Թանգիմ իտերէք, խաքիրատ Շահանէյէ Թագտիմ էյլեմիշ տիր։

—Էվվելքի կիւն Տերսատէթատէն Բիրէյէ 100 եունանը տահա կիթմիշ տիր։

—Ճէզայիրը Պահրը Սէֆիտատքի Բուսրա Ֆիլօսրնա պիրլէյմէք իւզրէ Բուս-նամ պիրինէի սընքի գրուազէորի՝ Դրանչիատա լիմանընատա Թէճհիզ ու Թէհիյէ օլընմագատա տրը։

—Իգմիրատ Սելանիկէ կիտէն Մէսսաժրի Մարիթիմ գումբանատը վարարը իլէ՝ մէմիլքէթլերինատ կէօնիւլի գայա օլընմագ իւզրէ 130 Արնավուտ Սելանիկէ կիթմիշլերտիր։

—Իգմիրատ մաւգիմ պիր խայլի եունանը՝ օրատա եունանլարը իչլերինէ պագմագա մէմուր օյան գօմիսիօնատ միւրատատա, Օսմանլը Թէպատլարը գագալ իթարքլերի չէհրը մէգքիւրատէ իչրը օլընրյօր։

—Օսմանլը եարալը սաքերլերէ իտատ Թօրլամագ իւզրէ Գահիրատ իսլամար Թարաֆընատ Հիլալը Ամմեր ճէմիյէթի նամբյա ճէմիյէթեր Թէչքի օյունարագ իտատ Թօրլանմագա պալրմզլ, վէ մէգքիւր ճէմիյէթլէր՝ խրարվ հազրէթլերի իլէ Մբսրը ֆիվգելատ գօմիսերի տեվ։ Զաքի Ամմէտ Մուխթար բաշա հազրէթլերի Թարաֆընատ հրմայէլերի ալթընա ալընմզլ տրը։

ԽԸՏԻՎԻԾԷ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Տէրասատէթ իւլ Իսքէնտերիյէ պէնինատ իլլէյէն Խբտիվիյէ գումբանատը վարարը մուվագգաթէն սէֆերլերինի Թաթիլ իթմէյ իքէն, եարընքի ճումատ կիւնինատէն իթիպարէն Թէքրար իլլէմկէ պալլայճաղալրը, վէ եէվմը մէգքիւրատ Իսքէնտերիյէտէն հարէքէթ իտատէն Ապպաս վարարընը՝ ալաֆր. մայիսին 16նը գարար կէնիւրա օյլէնատէն ատրա ալաֆր. տատ կատ Տէրասատէթ մէվսիմէյէ խատա, մայիսին 19ընը չարշէնպէի կիւնիւ օյլէնատէն էվվելի ալաֆր. տատ 9ատ տարրու Իսքէնտերիյէյէ հարէքէթ իտէյէկի՝ գումբանատ տէէնթէլիկենատէն իլան օլընրը։

ԻՆԿԻԼԻԶՃԷ ՏԷՐՍԻ

Բէգ ճիւզի պիր միւատէթ զարֆընատ գայէթ մէշհուր պիր խասատան լիսանը մէգքիւրը Թանիլ իթմէգ իսթէյէնլերին Տէրասատէթատ Զաքմագէլար, եօգուշնատա Վէլիսէ Խանը գարանը իթթիֆալինատ Աղգասասրրց քիւրիւգ խանէերինէ միւրատաֆ եէյէմէյերի։

4—3

ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԻ

Գ. ԳԱԲՐԻԷԼԵԱՆ

Հէր կիւն էօյլէնէ գատար քէմաֆի իւսասպզէ իւսկիւսար չարչըսընատ Մանքէմ օգազընատ Անէմ Թէմէքճիճիրինին իւսի գաթրնատ պուլընմագատ օյարզը կիպի, էօյլէնէն սոնրա տախի Պէյօղլանատ Գալաթա Սերայընատամէքթէզը Սալթանինին գարշըսընատ 200 նումէրօյզ տարթմանընն պիրինի գաթընատ 8 նումէրատա պուլունարը։ Մանմարէնի մասրաւգի տէչ Թապիզի՝ էյնաղ իթթիքատ ասյաշարրբը իլլէյարը իսթիմալիւէ տէչէ տիա հեր նէվի ամէլիյթը ճերրատիրէ իհրատ իտէր, վէ ազզա վէ տիայա միւնասիպ լատիֆ վէ ալթուն իւզերինատ եէնի տիսթէմատ ինճէ վէ հաֆիֆ սանի տէչէր, վէ ազզայան քէօքլերի չեքմիքտէտիրն իւզերերինէ վիսալը վէ վիճատրզ տէչէր իսալ էյլէր։ Մերճատաթ իտէնլեր՝ հէյ ֆէյթարընն էնվէնիլիթինատէն, վէ հէմ ատ ամէլիյթընն միւքէմմէլիյէթինատէն մէմնուն օյանագլար տրը։ Սալը կիւնլերի մէճճանէն մուտէնէ իրատ օյունը։

30—13

ԻԼԱՆ

Ա. ԼԱ ԹՐԻԳՕԹԷՕԶ

Լա Թրիգօթէօզ մաղազասը ֆիսթանլրգ վէ սարբէ իչիւն եունը վէ երէգլի գուսմաշլար վէ կարնիթիւրլեր եւան մէգգատ սուրէթլիւ սարմագատ օյարզընը քէնտ միւթատատա միւշթերիլերինէ իլան իտէր։ Գունատան մասրատ մէգքիւր մաղազատ Բարիզին պիրինի ֆագրիգալարը մասուլթընատ գասրն վէ չօճուգլար իչիւն հէր նէվի չարգա վէ միւգչյէն հազրը էլպէտ մէվճուտ օյուզ, եատ իչիւն ատ 25 զրշ.ա գատար չարգալար վար տրը։

Ֆիյաթ մաղթա վէ սաթրշ բէյնի բարբ իլէ օյուր։

12—5

ՊԱՆԳ ՕԹՈՄԱՆ

Ա Ն Օ Ն Ի Մ Շ Ի Ր Բ Է Թ Ի

Սեպտեմբերի 10 միլիոն Ռկ. լիրա արը

Մերքեղը իտարէրի Գալաթասա արը Սթամպոլսա Համիտիյէ ճատաէսինէ թօմանն խանընտա, վէ Գէյզուլունտա Տոդրու Եոլտա 190 նումէրոլը տաիրէտէ պիրէր չիապէսի վար արը։

Լօնդրա վէ Բարիզտէ պիրէր իտարէ-խանէսի մէվճուտ արը։

Շէ-դեւէր

Ատալիա, Պոդոսա, Լիմասոլ, Ռուտոսդ, Ատանա, Գէյրութ, Մէրսին, Սէլանիք, Այտըն, Պրուսա, Նազիլի, Սամսուն, Հալէպ, Շամ, Նիգոսիա, Իզմիր, Իսքէնտերիյէ, Գոնիա, Ուշագ, Սոֆիա, Էսքիշէհիր, Լարնակա, Ֆիլիպէ, Թրապիզոն, Ինգաբէ Գահիրէ, Բորսայիտ։

Էհտամ վէ բօլիցա սէնէտաթը մուգապիլինտէ, մուայյէն պիր վատ իլէ վէ եախսա հիսապը ճարի գախէսինտէ՝ իգրազաթ ագա բօլիցա սէնէտաթը ագոնթօ էյլէյիպ, մէմալիքը Շահանէտէ վէ մէմալիքը էճնէպիյէտ քիսին պէյտէ-լէր իւզերինէ բօլիցա վէ չէք վէ զրէտի մէքթուպլարը վէ էմրը Թէլեկրաֆի քէշիտէ վէ հիսապը ճարի քիւչարը էսհամ վէ Թահվիլաթ վէ հշեան ալգէյմէթ մուհաֆազա էյլէսիկի կիպի, մէմալիքը Շահանէտէ վէ մէմալիքը էճնէպիյէտ գուբօն վէ բօլիցա պէտտէլերինի Թահսիլ, վէ Գօրսասա միւայյէսի սրբարբէյլարը-նը իյիա վէ մէսքիտքեսթ պէյ ու ֆիւ-րուխտ իթիսիկի, վէ Գանգը Օսմանիյէ վաստէի մուայյէսէ իլէ Թեվտի օլունան նուգուտա իշիւն,

Գիր սէնէ վատ իլէ Թեվտի օլունան մէպալիղէ 100ատ 2 պուչուգ, 6 այ վատ իլէ օլան մէպալիղէ 100ատ պիր պուչուգ, 3 այ վատ իլէ Թեվտի օլունան մէպլաղա 100ատ 1 ֆիրլ վէրիլմէկի,

Սթամպոլտաքի չիապէնին մուամէլաթը փէպսուԹէյնն պայդա էմիտա իւ-զերինէ տաիր իգրազը նուգուտա էյլէսի-կի, էմանէթէն վէ եախսա վէտիաի տա-սիյէ օլարագ Թեվտի օլունան եչանդն մուհաֆազասընը տերէօստէ իթիսիկի,

Պէյօղլունտա քեանն չիապէսինին էմ-թամա մուամէլաթընտան մասատա տիկէր մուամէլաթը քեսքֆէտսինի իյիա էյլէ-սիկի վէ բիսացա ֆիյաթը իւզրէ գուրա-լը Թահվիլաթ, եանի Բարիզ չէհրի օպ-լիկասիոնը, Բուռլիի տէմիրեալ Թահվի-լաթը, Նուման բիյանգօլը Թահվիլաթը, Բանտա բիյանգօլը սէնէտաթը պէյ ու ֆիւրուխտ իթիսիկի, Սթամպօլ վէ Պէյօղ-լունտա քեանին չիապէլերտէ Բուռլիի տէ-միրեալ Թահվիլաթընտն բրօմէլերի տա-խի սաթըլտըգը, վէ 50 լիրայա գատար սէնէվի 100ատ 3 ֆիրլ իլէ Թեվտի օ-լընմագ իսթէնիլէն ագչէի գապալ իթ-սիկի իլան օլունը։ 8—6

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ
ԹՐԱՄՎԱԶ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

Գումբանա խըմէթինէ լիւզում օլ-մայան պիր մզգտար աթ՝ սաթլըգ չը-գարըլմըշ օլաուղընտան, սաթըն ալտա-ղա Թալիպ օլանլարը՝ գումբանեանըն Սթամպօլտաքի տէրօղլթօ միւտիրինէ միւրաճաաթլա, աթլարը մուայէնէ վէ բաղարըգ իթմէլերի լիւզում իլան օ-լունը։

Սաթըլան աթլարը պէտէլի բէչինէն վէ մէկիսիյէ 20 ղրշ.ատ Թեվֆիկ օլը-նաճագ արը։ 4—1

* * *

Թրամվայ խաթթարը իչիւն լիւզում օլան մէչէ օտաւնընտան եարըլմըշ 2500 ատէտ ատէթէք (լօնկրին) միւնագասայա վագ օլունարղընտան, իթայա Թալիպ օ-լանլարը՝ Թարիխը իլանէն մայիսին 5/17ենի կէլէճէք բազար էրթէսի կիւ-նինէ գատար գումբանեա միւտիրիյէ-թինէ միւրաճաաթլա չարթնամէյէ քէտ-գը վուղուգ իթմէլերի վէ Թեքնիքաթ-լարընը արգ էյլէմէլերի լիւզում իլան օլունը։

Տէրսաատէթ (Մէօկր)
30 ապրիլ 1897 3—1

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

Հաֆթանլէք սեղիրլեր

Ալաֆ. մայիսին 10ընդը բազար էրթէսի կիւնիւ ագչամ ալաֆ.սաաթ հատ գաբ-թան Տավիտան սիւվար օլարը Սէրսն վաբօրը Սամսոն, Թրապիզոն վէ Պաթում հարէքէթ իսէնէք արը։

Ալաֆր. մայիսին 13ինդի բէնճէնպէհ կիւնէ ալաֆր. սաաթ հատ գաբթան Ռի-չարդն սիւվար օլարը Օտես վաբօրը Զանագ գալէ, Իզմիր, Վաթի, Պէյրութ, Լարնակա, Սուրիա իսքէլէլերի (Սթամ-սա ագթարմա իլէ) Բար-Սաթա, Իսքէն-դերիյէ վէ Մարսիլիա հարէքէթ իսէ-նէք արը։

Ալաֆր. մայիսին 13ինդի բէնճէնպէհ կիւնիւ ագչամ ալաֆ. սաաթ հատ, գաբ-թան Թանկիսնդն սիւվար օլարը Գամլոյ վաբօրը՝ Զանագգալէ, Իզմիր, Վաթի, Բէյրութ, Սուրա, Մարսիլիա, Հավրը վէ Լօնդրայա հարէքէթ իսէնէք արը։

Բաստ-Լիսն-Մէսիթեռանէ չըմէնտ-ֆէր գումբանեաբյլա գարարլաշարը-լան Թերթիպ իւզրէ Բարիզ իչիւն ալը-նաճագ պիլեթլերին ֆիյաթը պէր վէճճը աթի արը։

Պէյօիւք բօսթաներն 1ենի մէվզրի 320, վէ 2ենի մէվզրի՝ 230 ֆրանգ օ-լուպ, եիւք վաբօրլարընա եալընը-ղը 1ենի մէվզի՝ 245 ֆրանգ արը։

Տահա սիւքէմմէլ մալիմաթ ալմագ իչիւն Գալաթասա Մուսխանէսէ պէօ-յիւք սէնէթէխանէյէ միւրաճաաթ օլան-մալը արը։

ՍՕՆ ՖԻՅԱԹ

ԳԱՌՆԻԿ ԵԱԼՏԸԶՃԵԱՆ

Վէ Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

Սօն օն սէնէ զարֆընտա մէսլէքէթ միւհիմ խըտէթլէր իյֆասընա չալըշան պու գումբանեա՝ Զարշուի Ֆէպիրին Գօրում խանընտան Սուլթան Համմամ-սա միճեատէն ինչա օլանան Թօզալ-եան խանընտա 18, 20, 22 վէ 24 նու-մէրոլը օտալարա նագլ իթմիշ արը։

Մէղքիւր գումբանեա՝ էհալիյէ կէրէք հաղրը վէ կէրէք սմարլամա օլարագ ֆէվգէլատէ էվվէն ֆիյաթլարա էլգիսէ սաթմագատա օլուպ, մէղքիւր մաղազալա-րը Թէյրիֆ իսէն միւթեատտա միւշթե-րիլէր Տէրսաատէթ ֆիյաթ էհէլթինա-էե մէղքիւր գումբանեա իլէ բէգալէթ իսէպլիյէէք հիչ պիր Թիճարէթ էվվէլ պուլընմամըշընա չահատէթ իսէրլեր։ Գինանէնալէյհ, հեր քեսին՝ պաղդա մա-հալէ միւրաճաաթ իթմէգէն էվվէլ պիր քէրրէ ալիր օլընան «ԶԱԼԸՇԵԱՆ» գում-բանեա մաղազալարընա Թէյրիֆ իթմէ-լի բէեա օլարը։ Գու գումբանեա՝ քէնան միւշթերիլերինի, կէրէք մալարընը նէ-ֆասէթի, կէրէքսէ ֆիյաթլարընը էհվէ-նիյէթի էրէնիլէ մէմուն վէ խօշնուա իթմէկէ հաղրը վէ միւհիմ արը։

ՍԱՐԱՖԻՃԷ
ԷՎՐՕՊԱ ՕՐՍԱՍԸ

Լօնդրա 11 մայիս

Ռուսկ. եահամը Ռկ. Լիր.	113—50
Օսմ. եահամը տալլար	20—
» » գաբանը	19—93
» » Սէրի Ա	66—
» » » Բ	36—25
» » » Գ	20 —25
Օթոման 1871	102—50
Օսմանլը Պանգաբը	11—69
Բուսախ իսթիդրաղը	—
Մըսրը ասլ. մուքիթատէտ	105—75
» իմթիյազը	—
Յարէեթ Սանդիկի Մըսրը	106 —
Եուման 5 %, 1879	23—
Գուլիպ իսթիդրաղը	—
Գուլիպ իսթիդրաղը	97—
Դամպիս Բարիզ 3 այ վատ	25—26.

Բարիզ 11 մայիս

Ֆրանս. եահ. 3 %, Ֆր.	108—87
» » 4½ %,	106—05
Սէնի Օսմ. եահամը տալլար	20—12
» » » գաբանը	20—
Մի-պոսթի	
Սէրի Բ.	37—25
» Գ.	20—75
Բուսֆէլի չըմէնտըֆէրի	105—50
Օսմանլը Բէյթիի եահամը	337—
« Պանգաբը	545—
Դրէսէր Լիոնէ	768—
Դրէսէր Ֆոնսիէ	—
Դանթուսար ա'լիդոնթ	—
Սիվէյիլ ագտիոնը	3262—
Ռիալիտա եահամը	97—85
Մըսրը ֆահ. մուքիթատէտ	—
Բանսոսիթի Թիւրք	—
Դամպիս 3 այ վատ	25—11.

Վիեննա 11 մայիս

Լօնդրա իւզերինէ գամպիս	119—95
Բուսֆէլի չըմէնտըֆէրի ֆի.	56—
Օսմանլը Բէյթի ագտիոնը	156—50

ԴԱԼԱՄԱՆ ԳՕՐՍԱՍԸ

Եահ. ասմ. տիւն ագչ. գոր.	21—32
» » » էն եիւքսէք	22—10
» » » էն ազլաղը	21—35
Գու. ասպահ տալլարը Ֆ. Ք.	—
Թանվիլաթը Օսմանիյէ	—
Մէսէ Ա.	—
» Բ.	—
» Գ.	—
Բուսֆէլի չըմէնտ. ագչամ. գր.	104—25
» » էն եիւքսէք	106—25
» » էն ազլաղը	104—50
» » տալլարը	—
Բրիթիշ Թանվիլաթ. Ֆր.	456—
Ադչէ ֆոնտլի	—
Բերար Ղրշ.	—
Հեվալեսիպ » » բէր	—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՏԻՈՆԼԱՐԸ

Ֆրէսէր Թէնեբալ	6—15
Սասիէթէ Օթոման	2—32
Օսմանլը Սիկուրթա չիրքէթի	3—90
Բէյի ագտիոնը	14—
Թրամվայ	6—80
Օրտաքի Պաղ Թէհրէթինդի.	110—
Թրանսվալ	30—

ԱԳՏԵԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Ասմ. լիրասը 100 ղ. ատ	Ղրշ. Բ
Պէյօղ մէէիսլէ ֆարգը	108—10
Մէթալիք »	098—10
Պէյլիք »	103—10
Ալթընագ »	—
Իսկիլիզ լիրասը	109—32
Ֆրանսըզ ալթունը	87—12
Բոլ	83—30
Գրէմից ալթունը	51—05
Գարպոն գայմէսի	8—64

ԻԼԱՆԱԹ

Գալաթասա եէնի ճամիսէ մաղազա-սա օտաքին իքէն Իքինճի Մահ-քեմէի Թիճարէթէն իգիւսընա հիւքմ օլունմըշ օլան Ս. Մ. Մինասեան զիմ-մէթինատ ալտաղընը իսպաթ վէ եա մուվագգաթէն գապալ վէ գայա իթարի-միշ օլան ալտաղալարը՝ Գանանանմէի Թիճարէթին 211 վէ անը վէլի իսէն մատաէսի մուհիպինէ, միւելիս Թարա-ֆընտան Թէլրիֆ օլունանագ գանգրատ-Թանընն միւղաքէրեսի իչիւն 313 սէնէսի մայիսինին 15ենի բէնճէնպէհ կիւնիւնտէ մահքեմէի մէղքիւրէնին իգիւս օտաբը-նա կէլմէլերի իլան օլունը։

Ժիւմ Գումիսէր

28 Նիսան 313

ԷՎԴԱՖԸ ՀԻՄԱՑՈՒՆ

Թէքարբ իլան իլէ Թաղէրբը մուամ-լաթ օլունմայա գատար, եանի նագտ իլէ ֆիւրուսԹ օլընմագ գախէսի վագ գալբ-ընմայա սէկին եալընը մահիլաթը վագֆիյէէն հիսէսարընը հասպէլ նի-զամ պիլա միւղայէտ թէֆվիզ իսէէք-լերի հիսէլի սէքնէլէրին նըսֆը մէհրան 19 ղրուշ վէ նըսֆը սիկերի Խազինէի եվգաֆը Հիմայունը սուրԹ վէ սերկի վէ գուրբը իլէ սաթըլմագագ արը։ Թամ հիսէլի օլուպ սա պիմիղայէտ սաթը-լանլարը մուամմէլէսինին նըսֆը լիրա 100 ղրուշ հիսապլայա լիրա օլարագ, վէ սիկէր նըսֆը քէզալիք սուրԹ վէ սերկի գաղուվլիյէ խսիֆա գալընմամընտան, պու գապալէն սթիւզիքքամանիլաթը մուայյէն օլան և հաֆթա միւատթը իլանընտան 2ինճի իլան միւատթի օլան իշպու 318 սէնէսի նիսանըն 28ենի կիւնինէ մայիսին 5ինճի բազար էրթէսի կիւնինէ գատար Թալիպ օլանլարը՝ զայմթը մուխամմէ-նէլէրինին էօշրինէ միւտավի Թէմմն ագչէլերէյէ պէրաղէր Մահիլաթ ի-սարընընի միւրաճաաթ իթմէլերի լազմ գելեմէկի 2նճի սէֆթ օլարագ իլան օլընը։

..15000.. պէտելը միւգայէտսէսի 10700.—Գալաթասա Արաղ ճամիի մահալլէսինտէ Զըշլը Զըգմազը սօ-գաղընտա 9 նումէրոլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 68 մէթրօ արսատա մէպնի վէ չէհրի 80 ղրշ. քիրալը մուգատամա մաղազէն ելեեվմ ա-մբրճի մաղազասընը պիմիթիւնի. եօրիւճի Հասան։

..5000.. պէտելը միւգայէտսէսի 4000.—Եէնի Պազչէտ քեսթին Մուս-լիհեատին մահալլէսինտէ Զանլը Գույու ճատաէսինտէ 30 նումէրոլը աերունինտէ պարագա վէ 2 գու-յուլը միւշթէմիլ Թախմինէն վէ Թէրպիէն 456 մէթրօ պիր գէքա արսանընն պիմիթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..2334.—Եյուպատա ճամիի Բէ-պիր մահալլէսինտէ վէ ճատաէսին-տէ 49 նումէրոլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 152 մէթրօ արսատա մէպ-նի 2 օտա վէ 2 սուքա վէ 1 գու-յու վէ 1 խամսուրլուզ միւշթեմիլ վէ չէհրի 4000 ղրշ. քիրալը մուհեա պէլա նումէրօ մանավ միւքքեանը-նը հավի պիր պապ պեօրեքճի ֆը-ռանը կէտիկինին 120 սէնիմ իսթի-պարբյա 4 հիսէսի. հաճի Ահմէտ։

..20000.—Ագսերայատա Գօվանը Ցեեռ մահալլէսինտէ Թայեար Բա-ղա օգաղընտա 16 նումէրոլը Թախ-մինէն վէ Թէրպիէն 100 մէթրօ ար-սատա մէպնի 5 օտա վէ 2 սուքա վէ 1 գույու վէ 15 մէթրօ պազչէ-յի միւշթեմիլ վէ չէհրի 160 ղրշ. քիրալը ախլաղ պիր պապ մէնդիլին պիմիթիւնի. Մուսթաֆա։

..5000.—Դըզ Թաղընտա Մուս-թաֆա Պեյ մահալլէսինտէ Դըզ Թա-ղը ճատաէսինտէ 47 նումէրոլը Թախ-մինէն վէ Թէրպիէն 114 մէթրօ ար-սատա մէպնի 5 օտա վէ 2 սուքա վէ 1 գույու վէ պիր մզգտար ա-ղեզլեզը միւշթեմիլ ախլաղ պիր պապ մէնդիլին սիւլա հիսէսի. հաճի Ահմէտ։

..300.—Ֆաթիհատ Տիւկէրզատ մահալլէսինտէ Պեօյիւք Գարաման ճատաէսինտէ 31 նումէրոլը աերու-նինտէ պերվեհճը միւքիյեթգուրու գահվեճի կեսիկի միւսթեգաբը էլեեվմ պիր պապ պագգալ աիւք-քանը միւլքինին 5 հիսէսէն պիր հիսէսի. հաճի Ահմէտ։

..4000.— Օվագճելարատա Մեհ-մէտ Պեյ մահալլէսինտէ Մեհմէտ Պեյ սօգաղընտա 15 նումէրոլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 38 մէթրօ արսատա մէպնի 3 օտա 1 վէ գույու վէ 95 մէթրօ պազչէյի միւշթեմիլ վէ չէհրի 30 ղրշ. քիրալը ախլաղ պիր պապ մէնդիլին պիմիթիւնի. Մուսթաֆա։

..4360.. պէտելը միւգայէտսէսի 2890.—Գոբրմ Բաղատա ճատաէի Բէպիր մահալլէսինտէ Ֆրուն սօգա-զընտա 119 նումէրոլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 91 մէթրօ արսատա մէպնի 4 օտա վէ 2 սուքա վէ 1 գույու վէ 28 մէթրօ պազչէյի միւշ-թեմիլ ախլաղ 2 պապ մէնդիլին պիմիթիւնի. Համզա։

..7000.. պէտելը միւգայէտսէսի 4000.— Իսկիլիսարատա Հաֆիրճի Հասան Բաղա հահալլէսինտէ Լօնիո Պազը ճատաէսինտէ միւքեբրեր 31 նումէրոլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 30 մէթրօ արսատա մէպնի 1 օտա վէ 1 պարամ վէ 4 մէթրօ արա-ղեզը միւշթեմիլ վէ չէհրի 80 ղրշ. քի-բալը մա պազչէ ախլաղ պիր պապ միւքքեանը պիմիթիւնի. Նագիֆ։

..29106.— Սարբեարատա Թիւրպէ սօգաղընտա միւքեբրեր 9 նումէրոլը պէր մուճիպը խարիթա Թէրպիէն 69 մէթրօ արսատա մէպնի 5 օտա վէ 2 սուքա վէ 1 գույու վէ 1 համամ վէ 148 մէթրօ պազչէյի միւշթեմիլ վէ սեհնէվի 3000 ղրշ. քիրալը միւթեհամմիլ ախլաղ պիր պապ մէնդիլին պիմիթիւնի։ եօրիւճի Հասան։

..5000.— Պեյօղլունատա Շեյխ իւլ Հարեմ Հասան Աղա մահալլէ-սինտէ կիւլպաս ճատաէսինտէ 13 նումէրոլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 76 մէթրօ արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուքա վէ 1 գույուլը վէ 76 մէթրօ պազչէյի միւշթեմիլ ախլաղ պիր պապ մէնդիլին 6 հիսէսէն 5 հիսէսի. եօրիւճի Հասան։

..22500.— Գալաթասա Արաղ ճամիի մահալլէսինտէ եէմէնճիլեր ճատաէսինտէ 24 նումէրոլը Թախ-մինէն վէ Թէրպիէն 108 մէթրօ արսատա մէպնի ֆեվգինտէ 9 օտա վէ 2 սուքա վէ 1 գույուլը միւշ-թեմիլ վէ չէհրի 180 ղրշ. քիրալը միւլք մա կէտիք ախլաղ պիր պապ գահվէ աիւքքեանընդն 3 բուպ հիս-սեսի. եօրիւճի Հիսէյին։

..17500.—Սուլթան Սելիմ գուր-պինտէ Միհամար Շեճեատարն մահալ-լէսինտէ ճամի սօգաղընտա 6 նու-մէրոլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 167 մէթրօ արսատա մէպնի 7 օտա վէ 3 սուքա վէ 1 գույու վէ 1 խըրը վէ 281 մէթրօ պազչէյի միւշթեմիլ վէ չէհրի 200 ղրշ. քիրալը միւշթե-համմիլ ախլաղ պիր պապ գօնա-ղընն նըսֆ հիսսեսի. եօրիւճի Հիս-սեյին։

..80000.— Խասքեօյատ Մահ-մուտ Աղա մահալլէսինտէ Միրախոր կիւնքի ճատաէսինտէ 37 վէ 39 նումէրոլը աերունինտէ 12 օտա վէ 1 գույու վէ 5 պապ Թուղլա քեր-խանէսինի հավի վէ սէնէվի 200 լիրալի Օսմանի քիրալը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 23152 մէթրօ միւլք մա կէտիք մուգատաեմա պիր ելեեվմ իքի գրեմ Թուղլա հարամա-նընն 120 սեհիմ իթիպարբյա 45 հիսսեսի. եօրիւճի Հիսսեյին։

..19000.—Եյուպատա Գըզըլ Մեհ-մէտ մահալլէսինտէ Պոլը Եօգուլը ճատաէսինտէ 12 նումէրոլը Թախ-մինէն վէ Թէրպիէն 152 մէթրօ ար-սատա մէպնի 9 օտա վէ 2 սալաճ վէ 2 սուքա վէ 3 գույու վէ 1 համամ վէ 1 հավուզը վէ 1304 մէթրօ պազչէյի միւշթեմիլ ախլաղ պիր պապ մէնդիլին նըսֆ հիսսեսի. Մուսթաֆա։

..40000.— Զարշուի Բէպիրատ Գալաթագճելար Պոլը ճատաէսինտէ 103 նումէրոլը Թախմինէն վէ Թէր-պիէն 30 մէթրօ արսատա մէպնի վէ չէհրի 640 ղրշ. քիրալը քեարե-կիր պիր պապ մէնդիլին բուպ հիս-սեսի. հաճի Ահմէտ։

ԻԼԱՆ

Միւթեատտիա հիսաբ ֆէվֆիա վէ մուհասուլնամբ սբբպպա Թարսիքընան Թատրդ վէ Թավսիյէ գելընան Պրուսատա վագը էսկի գապալընընն չէլիք մա-սէն օտլու իւլ քիւքիւրիւ համամ-ընն քիւքիւրիւ սուլրը էսկիտէն պէրու Թա-ղրաֆը ամիզանմամէն քիրալանմըշ, վէ Թէյրիֆի պուլուսաճագ զէվաթը քիրա-մընն պէյիմէթիթլերի իչիւն լազամ օլան ատիրէտեր վէ նագլիֆ վէ եէնի չամաշը-լար Թէատրիւք վէ ինշար իսիմլէ օ-լուպ, լօզանթամզատա ատիր էրզուպ մէզգաֆա Թագտիր վէ Թահսին պու-բուլաճագ նէֆիս Թատավար բիյիբիմէգ-ատ օլուպ, ֆիլիթրն կէչէն սեհէլերէ նէսպէթէն ֆէվգէլատէ էհվէն օլաճագը իլան օլընը։ 15—4

ՉԱՎՈՒԾ ՕՂԼՈՒ
ՍԻԿԱՐԱ ՖԵՆԴԸՐ

Կիւզել վէ ինճէ սիկարա քեաղրաբը մերգելլերընա՝ Զավուշօղլու ֆապրի-գասընան չըգան վէ պիր կէմի սէմիրի ալէմէրինը մախսուսէսէյլէ Թէֆրիդ օլ-նան իրէքտէն մամալ սիկարա քեա-ղաբաբը Թավսիյէ իտէրիդ։

Զավուշօղլու սիկարա քեաղրաբընն պու գատար սէնէտէն պէրու մազհար օլաուղը բազմէթը ուսմամիյէյէ պէնտէն, չէօրէթինտէն իսթիֆատ մագսատալէ պիր չէգ Թազելիկլերի չէգարբլմըշ օլաու-ղընտան, միւքեբրերերի պէօյլե ֆէնա վէ ուրհէթէ մուգրը քեաղրաբարատան վը-գայէթէն, պէօյլե Թազելիկլերատէն իսթի-բարագ վէ Թեվգագը իլէ, Զավուշօղլու քեաղրաբարընընն կէմի սէմիրի ալէմէ-Թինի հավի օլանլարընատա, պիմիթիւն քեաղրաբարընն իւզերինատ միւրեքքեպտիգ վէ տամկա սուրԹինատ ալէմէթը մէղ-քիւրե իւլ պէրապէր, Թիւրքէ «Զա-վուշօղլու» իպարէսի եազընը օլաու-ղընտան, վէ «Սթամպոլ» իւնվանը քեա-ղաբարընատա տախի երեն «Զավուշօղլու» իպարէսի իւլ պէրապէր իքի սիյահ ա-լէմէթ պուլունընընտան, պու ալէ-մէթը մախսուսէսէրէ սեղդաթ իսիվէ-պիր բէճա իտէրիդ։ 78—46

Հ. վէ Ա. ՍԷԹԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄԻԴԱԾՆԵՐՈՒ ԶԵՇՄԷ ԳՈՒՐԳԻՆՏԷ ԹՕՀԱԼԵԱՆ ԽԱՆԸ ԻԹԹԻՍԱԼԻՆՏԷ

1878 սէնէսինտէն պէրու Թէխսիս օլունան մաղազայի մէղքիւր՝ պու սէֆթա Հաճ-բուլ խանընտան միւհէճատէն ինչա օլանագ Թոհչաֆճիբաշընա նագլ օլունմըշ օլմա-լա, մաղազայի մէղքիւրէսի գայէթ նէֆիս վէ օտն մամալարատան օլարագ սաթի իւզրէգը մալլար ֆիւրուխթ օլունը։

ՊՈՍՏԵԼԷՐ. բաթիրքա վէ մուսալլին իւզրէնգիյայլ վէ էլման հէր էնտա գայէթ նա-զիք չէշիտլար։—ԹԱՆԹԷԼԱԼԱՐ. վալանտիէն, գաաս.ս, Թիվ, շանԹիյէ, իսլանտէգ, քեսբիւբ վէ սարբ։—ԽՕՐՏԵԼԱԼԱՐ. աթլաս սուալը ֆաս, կօն, մուսաբ; ֆանԹա-զի, շանֆան, գասֆէթ։—ԲԱՄԱՆԹԵՐԻՆ. պուտճուգլը, իրեքլի, սրբմալը վէ սարբ կաա-նԹիսլեր, գօլեկեր, մԹԹիկեր, արշընա էնվաի բասմանԹքրիկեր, Թիւլեր վէ մուա-պուլար։—ԻՐԻՔ Վէ ԿԱԶԱԼԱՐ. գուբբ անկէ, գաբրլու, կաղ կօքաբ, մուսրիկ, իսք-նամին, ԹաղԹաան։—ՄԻՒԹԷՆԷՎԻԱ. իրեքլի վէ եուէնլը պարեմլեր, եուէլը վէ Թան-Թելա ֆաքէրլեր, ֆիշիրլեր, շարբալար, վեյլալար, ԹանԹելա եագալար, կեսաերի, ի-բեքլի վէ քեԹեն ելուվեկլեր, ալեա ֆրանսազ աթլարընան վէ բելուշը «ԷԼՔՈՒՆԹԵՂԻ-ԼԱ» գօրսելեր, գիյաս ճաա, չիկեքլի, իշլեմելի, լաՆօն վէ կուն չալար, եուէլը պէՔՔա վէ գաբշնալար, Թիւլեքերելիքլեր, կելիմլեք վուալլար, վաֆիֆլիքք չՕՆուգ եեղնալարը վէ չարգալար վէ գալրնիհիմ։

Թօբասան վէ բէբաքենՔէ օլարագ գայէթ եէվէն վէ ՄԱԳԱԹՈՒ ֆիյաթլա սաթըլը։

ԱՆԳՐԸ

ԷՕՄԻՐ ՎԷ ԻՅԻԱՏ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

Վիեննատ 1858ՏԷ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

	Ֆրէ. Ռ.Ֆ.
Քէֆալէթ 8ագչէրի 1889 գէկա. 31տէ	91,706,957·75
1890ատա սիկուրթա խուրէն սէպալիկնէրէքրի	28,633,360·
» Թէեատրէ օլընան գարար ու գայանը եէքիւնի	1,234,743·
1874—90ատԹեեատրէ. ալանա սէպալիգնի եէքիւնի	104,760,218·

Վէֆաքէտատա վէրեսինտէ իզբամիկ վէրիլմէք իւզրէ քէնանլի սիկուրթայա գոյանա-բա Թէեատրէ օլընան Թէսէվվիւֆաթ (պենեֆիս)՝ սէնէվի ալընան իւզրէթլէրինի 100ատ 25ենէ պալթ օլմըշ արը։

Պիր միւատեթը մուայյէնէտ պէրհայաթ գալմագ իւզրէ քէնտիլի սիկուրթայա գո-յանլարա Թէեատրէ օլընան Թէսէվվիւֆաթ՝ սիկուրթա խուրէն սէրմայէլերին 100ատ 41 պուչուղընա պալթ օլմըշ արը։

«ԱՆԳՐԸ» սիկուրթա գումբանեաբընը պալթճա չերիֆէթ պէրվէճէղը աթի արը։

1.—Վէֆաթ վէտաուբյա իզբամիկ ալմագ իչիւն սիկուրթա։ Մէսէլա,

35 եաշընտա օլան պիր քիմսէ վէֆաթընտան սոնրա տէրհալ վէրեսինտէն 10000 ֆը-ռանգէգ պիր սերմայէ Թէեատրէ օլընագ վէ միւատեթը հայաթընտա սա քէնտինին Թէսէվվիւֆաթ սպրընա հասպէգ օլմագ իւզրէ սէնէվի 291·70 ֆրանգ իտէքէք Թէեատրէ իսէէք։

2.—Պիր միւատեթը մուայյէնէտ պէրհայաթ գալմագ իւզրէ սիկուրթա (ջՕՆուգալարա սերմանէ իչիւն Թախսիսատ, սօֆ սաիօն)։ Մէսէլա,

Սէնէվի 320·30 ֆրանգէգ պիր իւզրէթ վէրիլմիկի հալատ, պիր եաշընտա իքէն սիկուր-թա իտիլէն պիր չՕՆուգ 20 եաշընը պալթիրլիքատ, 10000 ֆրանգէգ պիր սերմայէ ալընընա քեսբ իսթիդագ իտէճէք վէ Պուսմանեանքն Թէսէվվիւֆաթընտան 100ատ 85ենէ հիսսե-սէնա օլանագ արը։

ԶՕՆուգալարա սերմայէ Թախսիսատը (սօֆ սաիօն) իչիւն սիկուրթայա եազըլանլարը Թէսէվվիւֆաթ հիսսեսի օլան հիսսալա 100ատ 30 օլմըշ վէ 100ատ 41 պուչուղա գա-տար չեգմըշ արը։ Պու հիսսալարդա սիկուրթայա եազըլանլարը՝ պէհեր 1000 ֆրանգ իչիւն 415 ֆրանգ սա Թէսէվվիւֆաթ ալըշըր արը։

Գարշուլուգ ծիրալի պիր սիկուրթա ուսուրեքի Թէեատրէ օլունագը Թագտիրատ, վէֆա-Թընա վերեսինտեն իզբամիկ վէրիլմէք իւզրէ քէնտիլը սիկուրթայա գոյանլարքէ Թէսէ-վվիւֆաթ ալընընը Թէեատրէ սատիր Թէեատրէ ալանլարընը։

Պիլեթլերին սեատրիքը Թահսիլատա՝ մուհասիբլէր իւզրինէ սատիր օլուպ, պուտանան մասատա գումբանեա արպէր պիր ալգ գումբանեալար կէրի Շաբգատա զարար ու գայանլար իչիւն ֆայդա բէսի՝ ալը լեմ։

Պիլեթլերին մալիմաթ իչիւն Ֆերասատեթ՝ ուսմամի սաՀնէթէ՝ Մ. Լիոնել Պոնսիտ սիրբաճալ օլընա։

Գումբանեանքն իտարէսինտէ Պէյօղլունտա Թրնել մեյտանընտա Մայէր մաղա-զասընդն իզբանը գայէթանա արը։

Գումբանեանքն պանքէրի Մ. Ս. Ամէր արը։

EMULSION SCOTT

(ՍԿՈՏԻ ՕՐԱԲԱԿ)

ՄՈՐԻՒ ԶԿԵՆ ՕԱՒՏ ԻՒՂ.

Իբրեւ՝ ոչ միայն՝ Գարաբաղ ՀԵԱՆԻ ՍԿՈՏԻ և ՊՕՌԻՆԻ

Կաթին չէ՝ ախորժակ է

Մորու ձկան հում իւղի բոլոր յատկութիւններն ունի
Բրոմոսիրոնների յատկութիւններն ալ ունի

Կը բուժէ թոքախտը
Կը բուժէ անարիւնութիւնը
Կը բուժէ խոյլերը
Կը բուժէ հաղը, ցրտառութիւնները
Կը բուժէ ընդհանուր տկարութիւնը
Կը բուժէ մանկանց ճաղաղութիւնը

Թժիշկներն ընդունուած է, որովհետև հում ձուկի գեղ-ամարեն, և ամենէն փոքրիկ ստամոքսները կը տանին ամ-

Կը վանուի գլխաւոր դեղավաճառաց և դեղագործաց քով։

Սթամպոլ ամէնքէսի Համիդիյէ վէ Հերսէկ

HAMBURG MUNICH UNITED

ՀԱՄՊՈՒՐԳ վէ ՄԻՒՆԻԽ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐԵԼԸ

ՄԻԹԹԷՖԻԴ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

Սերմայէ	Ֆրանգ 14,500,000
Իսթիյաթ ագչէսի	» 21,173,000
Ընէնէվի հասլաթ	» 44,820,000

Պու չիրքեթլէր՝ Քէնանլիթը Միհիթիգնագիլ Իւլէ վէ էնվէն ֆիսթալա մաղազալար վէ խանէլէր վէ պունարատա պուլունան մալ վէ էմթիա վէ էշեա սիկուրթա իսէրլէր։ Տէրսաատէթէ վէ